

Operation Manual Mode d'emploi

CD Receiver
Récepteur CD

DEH-9

English

Français

Español

SUPER  **TUNER III** **D**

Thank you for buying this Pioneer product.

Please read through these operating instructions so you will know how to operate your model properly. *After you have finished reading the instructions, keep this manual in a safe place for future reference.*

01 Before You Start

- Information to User **3**
- For Canadian model **3**
- About this unit **3**
- After-sales service for Pioneer products **3**
- Visit our website **4**
- Protecting your unit from theft **4**
 - Removing the front panel **4**
 - Attaching the front panel **4**

02 Operating this unit

- What's What **5**
 - Head unit **5**
 - LCD display **6**
- Basic Operations **6**
 - Turning the unit on and selecting a source **6**
 - Adjusting the volume **6**
 - Turning the unit off **6**
- Tuner **6**
 - Listening to the radio **6**
 - Storing and recalling broadcast frequencies **7**
 - Tuning in strong signals **7**
 - Storing the strongest broadcast frequencies **7**
- Built-in Player **7**
 - Playing a disc **7**
 - Repeating play **8**
 - Playing tracks in random order **8**
 - Scanning tracks of a CD **8**
 - Pausing disc playback **8**
- Audio Adjustments **8**
 - Using balance adjustment **8**
 - Using the equalizer **8**
 - Adjusting equalizer curves **9**
 - Adjusting loudness **9**
 - Adjusting source levels **9**
- Other Functions **9**

- Adjusting initial settings **9**
- Setting the clock **9**
- Switching the auxiliary setting **10**

Additional Information

- Error messages **11**
- Handling guideline of discs and player **11**
- Dual Discs **11**
- Specifications **13**

Before You Start

Information to User

Alteration or modifications carried out without appropriate authorization may invalidate the user's right to operate the equipment.



For Canadian model

This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.



About this unit

The tuner frequencies on this unit are allocated for use in North America. Use in other areas may result in poor reception.

WARNING

Handling the cord on this product or cords associated with accessories sold with the product may expose you to chemicals listed on proposition 65 known to the State of California and other governmental entities to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. ***Wash hands after handling.***

CAUTION:
USE OF CONTROL OR ADJUSTMENT OR PERFORMANCE OF PROCEDURES OTHER THAN THOSE SPECIFIED HEREIN MAY RESULT IN HAZARDOUS RADIATION EXPOSURE.

CAUTION:
THE USE OF OPTICAL INSTRUMENTS WITH THIS PRODUCT WILL INCREASE EYE HAZARD.


CAUTION

- Do not allow this unit to come into contact with liquids. Electrical shock could result.

Also, this unit damage, smoke, and overheat could result from contact with liquids.

- Keep this manual handy as a reference for operating procedures and precautions.
- Always keep the volume low enough so that you can hear sounds from outside the vehicle.
- Protect this unit from moisture.
- If the battery is disconnected or discharged, the preset memory will be erased and must be reprogrammed.

Important (Serial number)

The serial number is located on the bottom of this unit. For your own security and convenience, be sure to record this number on the enclosed warranty card. 

After-sales service for Pioneer products

Please contact the dealer or distributor from where you purchased this unit for after-sales service (including warranty conditions) or any other information. In case the necessary information is not available, please contact the companies listed below:

Please do not ship your unit to the companies at the addresses listed below for repair without advance contact.

U.S.A.

Pioneer Electronics (USA) Inc.
 CUSTOMER SUPPORT DIVISION
 P.O. Box 1760
 Long Beach, CA 90801-1760
 800-421-1404

CANADA

Pioneer Electronics of Canada, Inc.
 CUSTOMER SATISFACTION DEPARTMENT
 300 Allstate Parkway
 Markham, Ontario L3R 0P2
 1-877-283-5901

For warranty information please see the Limited Warranty sheet included with this unit.

Visit our website

Visit us at the following site:

<http://www.pioneerelectronics.com>

- 1 Register your product. We will keep the details of your purchase on file to help you refer to this information in the event of an insurance claim such as loss or theft.
- 2 Receive updates on the latest products and technologies.
- 3 Download owner's manuals, order product catalogues, research new products, and much more.

Protecting your unit from theft

The front panel can be detached to deter theft.

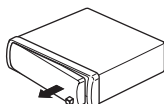


Important

- Handle gently when removing or attaching the front panel.
- Avoid subjecting the front panel to excessive shocks.
- Keep the front panel out of direct sunlight and high temperatures.

Removing the front panel

- 1 Press **DETACH** to release the front panel.
- 2 Grab the front panel and remove.



Attaching the front panel

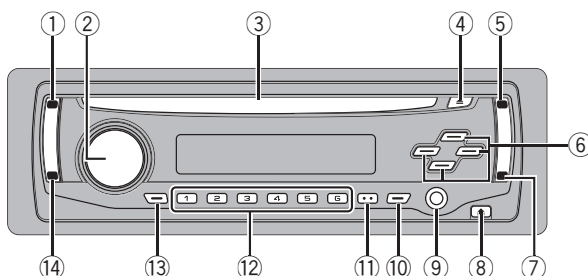
- 1 Slide the front panel to the left until it clicks.

Front panel and the head unit are jointed on the left side. Make sure that the front panel has been jointed to the head unit.

- 2 Press the right side of the front panel until it is firmly seated.

- If you can't attach the front panel to the head unit successfully, try again. Front panel may be damaged if you attach the front panel forcedly.

Operating this unit



What's What

Head unit

① SOURCE button

This unit is turned on by selecting a source. Press to cycle through all the available sources.

Press and hold to recall the initial setting menu when the sources are off.

② VOLUME

Rotate it to increase or decrease the volume.

③ CD loading slot

Insert a disc to play.

④ EJECT button

Press to eject a CD from your built-in CD player.

⑤ AUDIO button

Press to select various sound quality controls.

⑥ ▲/▼/◀/▶ buttons

Press to perform manual seek tuning, fast forward, reverse and track search controls. Also used for controlling functions.

⑦ FUNCTION button

Press to recall the function menu when operating a source.

⑧ DETACH button

Press to remove the front panel from the head unit.

⑨ AUX input jack (3.5 mm stereo jack)

Use to connect an auxiliary equipment.

⑩ EQ button

Press to select various equalizer curves. Press and hold to turn loudness on or off.

⑪ PAUSE button

Press to turn pause on or off.

⑫ 1 to 6 buttons

Press for preset tuning.

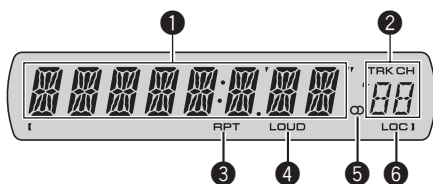
⑬ CLOCK button

Press to change to the clock display.

⑭ BAND button

Press to select among three FM bands and one AM band and to cancel the control mode of functions.

LCD display



1 Main display section

Shows the various information such as band, play time, and other setting.

- Tuner
Band and frequency are displayed.
- Built-in CD Player
Erapsed play time is displayed.
- Audio and initial setup
Function names and setup status are displayed.

2 Preset number/track number indicator

Shows the track number or preset number.

- If a track number 100 or more is selected, ► on the left of the track number indicator will light.

3 RPT indicator

Shows when repeat play is turned on.

4 LOUD indicator

Appears in the display when loudness is turned on.

5 Stereo (∞) indicator

Shows when the selected frequency is being broadcast in stereo.

6 LOC indicator

Shows when local seek tuning is on. 

Basic Operations

Turning the unit on and selecting a source

You can select a source you want to listen to. To switch to the built-in CD player, load a disc in the unit (refer to the next page).

● Press SOURCE to select a source.

Press **SOURCE** repeatedly to switch between the following sources:

Tuner—Built-in CD player—AUX


Notes

- In the following cases, the sound source will not change:
 - When there is no disc in the unit.
 - When the AUX (auxiliary input) is set to off (refer to page 10).
- AUX is set to on by default. Turn off the AUX when not in use (refer to *Switching the auxiliary setting* on page 10).
- When this unit's blue/white lead is connected to the vehicle's auto-antenna relay control terminal, the vehicle's antenna extends when this unit's source is turned on. To retract the antenna, turn the source off.

Adjusting the volume

- Use **VOLUME** to adjust the sound level.

Turning the unit off

- Press **SOURCE** and hold until the unit turns off. 

Tuner

Listening to the radio

- 1 Press **SOURCE** to select the tuner.

- 2 Press **BAND** to select a band.

Press **BAND** until the desired band (**F1**, **F2**, **F3** for FM or **AM**) is displayed.

Operating this unit

3 To perform manual tuning, briefly press ◀ or ▶.

4 To perform seek tuning, press and hold ◀ or ▶ for about one second and release.

The tuner will scan the frequencies until a broadcast strong enough for good reception is found.

- You can cancel seek tuning by briefly pressing ◀ or ▶.
- If you press and hold ◀ or ▶ you can skip stations. Seek tuning starts as soon as you release the button.

Storing and recalling broadcast frequencies

● **When you find a frequency that you want to store in memory, press one of preset tuning buttons 1 to 6 and hold until the preset number stops flashing.**

Memorized radio station frequency can be recalled by pressing the preset tuning button.

- Up to 18 FM stations, six for each of the three FM bands, and six AM stations can be stored in memory.
- You can also use ▲ and ▼ to recall radio station frequencies assigned to preset tuning buttons 1 to 6.

Tuning in strong signals

Local seek tuning lets you tune in only those radio stations with sufficiently strong signals for good reception.

1 Press FUNCTION to select LOCAL.

2 Press ▲ or ▼ to turn local seek tuning on or off.

3 Press ◀ or ▶ to set the sensitivity.

FM: **LOCAL 1—LOCAL 2—LOCAL 3—**

LOCAL 4

AM: **LOCAL 1—LOCAL 2**

The **LOCAL 4** setting allows reception of only the strongest stations, while lower settings let you receive progressively weaker stations.

Storing the strongest broadcast frequencies

BSM (best stations memory) lets you automatically store the six strongest broadcast frequencies under preset tuning buttons 1 to 6. Once stored you can tune in to those frequencies with the touch of button.

- Storing broadcast frequencies with BSM may replace broadcast frequencies you have saved using buttons 1 to 6.

1 Press FUNCTION to select BSM.

2 Press ▲ to turn BSM on.

Six strongest broadcast frequencies will be stored in the order of their signal strength.

- To cancel the storage process, press ▼. 

Built-in Player

Playing a disc

1 Insert a CD into the CD loading slot.

Playback will automatically start.

- **Be sure to turn up the label side of a disc.**
- After a CD has been inserted, press **SOURCE** to select the built-in CD player.
- You can eject a CD by pressing **EJECT**.

2 To perform fast forward or reverse, press and hold ◀ or ▶.

3 To skip back or forward to another track, press ◀ or ▶.



Notes

- Read the precautions with discs and player on page 11.
- If an error message such as **ERROR-11** is displayed, refer to *Error messages* on page 11.

Repeating play

Repeat play lets you hear the same track over again.

- 1 Press **FUNCTION** to select **RPT**.
- 2 Press **◀** or **▶** to select the repeat range.
 - DSC** – Repeat all tracks
 - TRK** – Repeat just the current track
 - If you perform track search or fast forward/reverse, repeat play is automatically cancelled.
 - To return to the normal display, press **BAND**.

Playing tracks in random order

Random play lets you play back tracks on the CD in a random order.

- 1 Press **FUNCTION** to select **RDM**.
- 2 Press **▲** or **▼** to turn random play on or off.

When random play is on, **RDM** appears in the display.

 - To return to the normal display, press **BAND**.

Scanning tracks of a CD


Scan play lets you hear the first 10 seconds of each track on the CD.

- 1 Press **FUNCTION** to select **SCAN**.
- 2 Press **▲** to turn scan play on.

SCAN appears in the display. The first 10 seconds of each track is played.
- 3 When you find the desired track press **▼** to turn scan play off.
 - If the display has automatically returned to the playback display, select **SCAN** again by pressing **FUNCTION**.
 - After scanning of a CD is finished, normal playback of the tracks will begin again.

Pausing disc playback

Pause lets you temporarily stop playback of the disc.

- 1 Press **FUNCTION** to select **PAUSE**.
- 2 Press **▲** or **▼** to turn pause on or off.
 - You can also turn pause on or off by pressing **PAUSE**.
 - To return to the normal display, press **BAND**. 

Audio Adjustments

Using balance adjustment

Fader/balance setting creates an ideal listening environment in all occupied seats.

- 1 Press **AUDIO** to select **FAD**.
- 2 Press **▲** or **▼** to adjust front/rear speaker balance.

FAD F15 to **FAD R15** is displayed.

 - **FAD 0** is the proper setting when only two speakers are used.

- 3 Press **◀** or **▶** to adjust left/right speaker balance.

BAL L15 to **BAL R15** is displayed.

 - To return to the normal display, press **BAND**.

Using the equalizer

There are six stored equalizer settings such as **DYNAMIC**, **VOCAL**, **NATURAL**, **CUSTOM**, **FLAT** and **POWERFUL** that can easily be recalled at any time.

- **CUSTOM** is an adjusted equalizer curve that you create.
- When **FLAT** is selected no supplement or correction is made to the sound.

- Press **EQ** to select the equalizer.

Press **EQ** repeatedly to switch between the following equalizers:

DYNAMIC—VOCAL—NATURAL—CUSTOM—FLAT—POWERFUL

Operating this unit

Adjusting equalizer curves

You can adjust the currently selected equalizer curve setting as desired. Adjusted equalizer curve settings are memorized in **CUSTOM**.

Adjusting bass/mid/treble

You can adjust the bass/mid/treble level.

1 Press AUDIO to select BASS/MID/TREBLE.

2 Press ▲ or ▼ to adjust the level.
+6 to -6 is displayed as the level is increased or decreased.

- To return to the normal display, press **BAND**.

Adjusting loudness

Loudness compensates for deficiencies in the low- and high-sound ranges at low volume.

1 Press AUDIO to select LOUD.

2 Press ▲ or ▼ to turn loudness on or off.
▪ You can also turn loudness on or off by pressing and holding **EQ**.

3 Press ◀ or ▶ to select a desired level.
LOW (low)—**HI** (high)
▪ To return to the normal display, press **BAND**.

Adjusting source levels

SLA (source level adjustment) lets you adjust the volume level of each source to prevent radical changes in volume when switching between sources.


- Settings are based on the FM tuner volume level, which remains unchanged.
- The AM tuner volume level can also be adjusted with source level adjustments.

1 Compare the FM tuner volume level with the level of the source you wish to adjust.

2 Press AUDIO to select SLA.

3 Press ▲ or ▼ to adjust the source volume.

SLA +4 to SLA -4 is displayed as the source volume is increased or decreased.

- To return to the normal display, press **BAND**. 

Other Functions

Adjusting initial settings

Using the initial settings, you can customize various system settings to achieve optimal performance from this unit.

1 Press SOURCE and hold until the unit turns off.

2 Press SOURCE and hold until function name appears in the display.

3 Press FUNCTION to select one of the initial settings.

Press **FUNCTION** repeatedly to switch between the following settings:
Clock—**AUX** (auxiliary input)

Use the following instructions to operate each particular setting.

- To cancel initial settings, press **BAND**.
- You can also cancel initial settings by holding down **SOURCE** until the unit turns off.

Setting the clock

Use these instructions to set the clock.

1 Press FUNCTION to select clock.

2 Press ◀ or ▶ to select the segment of the clock display you wish to set.

Pressing ◀ or ▶ will select one segment of the clock display:
Hour—Minute

3 Press ▲ or ▼ to set the clock.

Turning the clock display on or off


You can turn the clock display on or off.

Operating this unit

- Even when the sources are off, the clock display appears on the display.
- **Press CLOCK to turn the clock display on or off.**
Each press of **CLOCK** turns the clock display on or off.
 - The clock display disappears temporarily when you perform other operations, but the clock display appears again after 25 seconds.

Switching the auxiliary setting

It is possible to use auxiliary equipment with this unit. Activate the auxiliary setting when using auxiliary equipment connected to this unit.

- 1 **Press FUNCTION to select AUX.**
- 2 **Press ▲ or ▼ to turn the auxiliary setting on or off.** 

Additional Information

Error messages

When you contact your dealer or your nearest Pioneer Service Center, be sure to record the error message.

Message	Cause	Action
ERROR-11, 12, 17, 30	Dirty disc	Clean disc.
ERROR-11, 12, 17, 30	Scratched disc	Replace disc.
ERROR-10, 11, 12, 15, 17, 30, A0	Electrical or mechanical	Turn the ignition ON and OFF, or switch to a different source, then back to the CD player.
ERROR-15	The inserted disc does not contain any data	Replace disc.
ERROR-22, 23	The CD format cannot be played back	Replace disc.
CD-ROM	CD-ROM is inserted	Replace disc.



Handling guideline of discs and player

- Use only discs featuring following logo.



- Use only conventional, fully circular discs. Do not use shaped discs.




- Use 12-cm or 8-cm CD. Do not use an adapter when playing 8-cm CDs.
- Do not insert anything other than a CD into the CD loading slot.

- Do not use cracked, chipped, warped, or otherwise damaged discs as they may damage the player.
- Unfinalized CD-R/CD-RW disc playback is not possible.
- Do not touch the recorded surface of the discs.
- Store discs in their cases when not in use.
- Avoid leaving discs in excessively hot environments including under direct sunlight.
- Do not attach labels, write on or apply chemicals to the surface of the discs.
- To clean a CD, wipe the disc with a soft cloth outward from the center.
- Condensation may temporarily impair the player's performance. Leave it to adjust to the warmer temperature for about one hour. Also, wipe any dump discs with a soft cloth.
- Playback of discs may not be possible because of disc characteristics, disc format, recorded application, playback environment, storage conditions and so on.
- Text information may not be correctly displayed depending on the recorded environment.
- Road shocks may interrupt disc playback.
- Read the precautions with discs before using them.

Dual Discs

- Dual Discs are two-sided discs that have a recordable CD for audio on one side and a recordable DVD for video on the other.
- Since the CD side of Dual Discs is not physically compatible with the general CD standard, it may not be possible to play the CD side with this unit.

Additional Information

- Frequent loading and ejecting of a Dual Disc may result in scratches on the disc. Serious scratches can lead to playback problems on this unit. In some cases, a Dual Disc may become stuck in the disc loading slot and will not eject. To prevent this, we recommend you refrain from using Dual Disc with this unit.
- Please refer to the information from the disc manufacturer for more detailed information about Dual Discs. 

Additional Information

Specifications

General

Power source	14.4 V DC (10.8 V to 15.1 V allowable)
Grounding system	Negative type
Max. current consumption	10.0 A
Dimensions (W × H × D):	
DIN	
Chassis	178 × 50 × 162 mm (7 × 2 × 6-3/8 in.)
Nose	188 × 58 × 16 mm (7-3/8 × 2-1/4 × 5/8 in.)
D	
Chassis	178 × 50 × 162 mm (7 × 2 × 6-3/8 in.)
Nose	170 × 47 × 16 mm (6-3/4 × 1-7/8 × 5/8 in.)
Weight	1.3 kg (2.86 lbs)

Audio

Continuous power output is 22 W per channel minimum into 4 ohms, both channels driven 50 to 15 000 Hz with no more than 5% THD.

Maximum power output 50 W × 4

Load impedance 4 Ω (4 Ω to 8 Ω allowable)

Preout max output level/output impedance 2.2 V/1 kΩ

Bass/Mid/Treble:

Bass

Frequency 100 Hz

Gain ±13dB

Mid

Frequency 1 kHz

Gain ±12 dB

Treble

Frequency 10 kHz

Gain ±12 dB

Loudness contour:

Low +7 dB (100 Hz), +4 dB (10 kHz)

High +10 dB (100 Hz), +6.5 dB (10 kHz)
(volume: -30 dB)

CD player

System Compact disc audio system

Usable discs Compact disc

Signal format:

Sampling frequency 44.1 kHz

Number of quantization bits

..... 16; linear

Frequency characteristics ... 5 Hz to 20 000 Hz (±1 dB)

Signal-to-noise ratio 94 dB (1 kHz) (IHF-A network)

Dynamic range 92 dB (1 kHz)

Number of channels 2 (stereo)

FM tuner

Frequency range 87.9 MHz to 107.9 MHz

Usable sensitivity 8 dBf (0.7 μV/75 Ω, mono, S/N: 30 dB)

Signal-to-noise ratio 75 dB (IHF-A network)

Distortion 0.3 % (at 65 dBf, 1 kHz, stereo)

0.1 % (at 65 dBf, 1 kHz, mono)

Frequency response 30 Hz to 15 000 Hz (±3 dB)

Stereo separation 45 dB (at 65 dBf, 1 kHz)

AM tuner

Frequency range 530 kHz to 1 710 kHz (10 kHz)

Usable sensitivity 18 μV (S/N: 20 dB)

Signal-to-noise ratio 65 dB (IHF-A network)



Note

Specifications and the design are subject to possible modifications without notice due to improvements. □

Nous vous remercions d'avoir acheté cet appareil Pioneer.

Afin d'utiliser votre appareil correctement, veuillez lire ce mode d'emploi entièrement. *Après avoir lu ce mode d'emploi, conservez-le dans un endroit sûr pour pouvoir vous y référer ultérieurement.*

01 Avant de commencer

- Pour le modèle canadien 15
- Quelques mots sur cet appareil 15
- Service après-vente des produits Pioneer 15
- Visitez notre site Web 15
- Protection de l'appareil contre le vol 15
 - Détacher la face avant 16
 - Pose de la face avant 16

02 Utilisation de l'appareil

- Description de l'appareil 17
 - Appareil central 17
 - Ecran LCD 18
- Opérations de base 18
 - Mise en service de l'appareil et sélection d'une source 18
 - Réglage du volume 18
 - Mise hors tension de l'appareil 18
- Syntoniseur 19
 - Écoute de la radio 19
 - Mise en mémoire et rappel des fréquences de stations 19
 - Accord sur les signaux puissants 19
 - Mise en mémoire des fréquences des émetteurs les plus puissants 19
- Lecteur intégré 20
 - Lecture d'un disque 20
 - Répétition de la lecture 20
 - Écoute des plages musicales dans un ordre aléatoire 20
 - Examen du contenu d'un CD 20
 - Pause de la lecture 21
- Réglages sonores 21
 - Réglage de l'équilibre sonore 21
 - Utilisation de l'égaliseur 21
 - Réglage des courbes d'égalisation 21
 - Réglage de la correction physiologique 21
 - Ajustement des niveaux des sources 22
- Autres fonctions 22
 - Ajustement des réglages initiaux 22

- Réglage de l'horloge 22
- Mise en service ou hors service de l'entrée auxiliaire 23

● Informations complémentaires

- Messages d'erreur 24
- Conseils sur la manipulation des disques et du lecteur 24
- Disques Daux 25
- Caractéristiques techniques 26

Avant de commencer

Pour le modèle canadien

Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.




Quelques mots sur cet appareil

Les fréquences du syntoniseur de cet appareil sont attribuées pour une utilisation en Amérique du Nord. Son utilisation dans d'autres régions peut se traduire par une réception de mauvaise qualité.



PRÉCAUTION

- Ne laissez pas cet appareil venir en contact avec des liquides. Cela pourrait provoquer une électrocution. Tout contact avec des liquides pourrait aussi provoquer des dommages, de la fumée et une surchauffe de l'appareil.
- Conservez ce mode d'emploi à portée de main afin de vous y référer pour les modes d'opération et les précautions.
- Maintenez toujours le niveau d'écoute à une valeur telle que vous puissiez entendre les sons provenant de l'extérieur du véhicule.
- Protégez l'appareil contre l'humidité.
- Si la batterie est débranchée ou déchargée, le contenu de la mémoire sera effacé et une nouvelle programmation sera nécessaire. 

Service après-vente des produits Pioneer


Veillez contacter le revendeur ou le distributeur auprès duquel vous avez acheté cet appareil pour le service après vente (y compris les conditions de garantie) ou pour toute autre information. Dans le cas où les informations nécessaires ne sont pas disponibles, veuillez contacter les sociétés indiquées ci-dessous. N'expédiez pas l'appareil pour réparation à l'une des adresses figurant ci-dessous sans avoir pris contact préalable.

ÉTATS-UNIS

Pioneer Electronics (USA) Inc.
CUSTOMER SUPPORT DIVISION
P.O. Box 1760
Long Beach, CA 90801-1760
800-421-1404

CANADA


Pioneer électroniques du Canada, Inc.
Département de service aux consommateurs
300 Allstate Parkway
Markham, Ontario L3R OP2
1-877-283-5901

Pour connaître les conditions de garantie, reportez-vous au document Garantie limitée qui accompagne cet appareil. 

Visitez notre site Web

Rendez-nous visite sur le site suivant :

<http://www.pioneerelectronics.com>

- 1 Enregistrez votre produit. Nous conserverons les détails de votre achat dans nos fichiers pour vous aider à faire référence à ces informations pour une déclaration d'assurance en cas de perte ou de vol.
- 2 Recevez les mises à jour sur les derniers produits et les plus récentes technologies.
- 3 Téléchargez les modes d'emploi, commandez les catalogues des produits, recherchez de nouveaux produits, et bien plus. 

Protection de l'appareil contre le vol

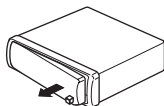
La face avant peut être enlevée pour décourager les vols.

Important

- Lorsque vous enlevez ou remontez la face avant, manipulez-la doucement.
- Évitez de heurter la face avant.
- Conservez la face avant à l'abri des températures élevées et de la lumière directe du soleil.

Détacher la face avant

- 1 Appuyez sur **DETACH** pour libérer la face avant.
- 2 Saisissez la face avant et retirez-la.

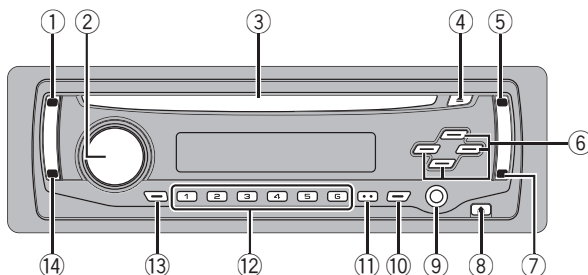
**Pose de la face avant**

- 1 Faites glisser la face avant vers la gauche jusqu'à ce qu'elle s'enclenche en position.

La face avant et l'appareil central sont fixés sur le côté gauche. Assurez-vous que la face avant soit bien fixée à l'appareil central.

- 2 Appuyez sur le côté droit de la face avant jusqu'à ce qu'il se loge fermement dans l'appareil central.
 - Si vous ne pouvez pas monter la face avant sur l'appareil central, réessayez. N'exercez aucune force excessive sur la face avant, cela pourrait l'endommager. ▣

Utilisation de l'appareil



Description de l'appareil

Appareil central

① Touche SOURCE

Cet appareil est mis en service en sélectionnant une source. Appuyez sur cette touche pour parcourir les différentes sources disponibles.

Appuyez de façon prolongée pour rappeler le menu des réglages initiaux quand les sources sont hors service.

② VOLUME

Tournez ce bouton pour augmenter ou diminuer le niveau sonore.

③ Logement pour CD

Insérez un disque à lire.

④ Touche EJECT

Appuyez sur cette touche pour éjecter le CD que contient le lecteur de CD intégré.

⑤ Touche AUDIO

Appuyez sur cette touche pour choisir les diverses commandes de correction sonore.

⑥ Touches ▲/▼/◀/▶

Appuyez sur ces touches pour exécuter les commandes d'accord automatique, avance rapide, retour rapide et recherche de plage musicale. Utilisé aussi pour contrôler les fonctions.

⑦ Touche FUNCTION

Appuyez sur cette touche pour rappeler le menu des fonctions quand vous utilisez une source.

⑧ Touche DETACH

Appuyez sur cette touche pour retirer la face avant de l'appareil central.

⑨ Jack d'entrée AUX (jack stéréo 3,5 mm)

Utilisez ce jack pour connecter un équipement auxiliaire.

⑩ Touche EQ

Appuyez sur cette touche pour choisir les diverses courbes d'égalisation.

Appuyez sur cette touche et maintenez-la enfoncée pour mettre en service, ou hors service, la correction physiologique.

⑪ Touche PAUSE

Appuyez sur cette touche pour mettre en service ou hors service la pause.

⑫ Touches 1 à 6

Touches de présélection.

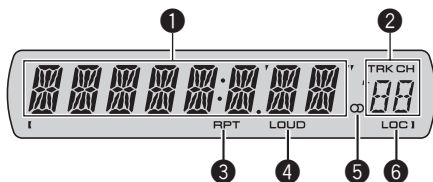
⑬ Touche CLOCK

Appuyez sur cette touche pour modifier l'affichage de l'horloge.

⑭ Touche BAND

Appuyez sur cette touche pour choisir une des trois gammes FM ou la gamme AM, ou encore abandonner la commande des fonctions.

Ecran LCD



1 Section d'affichage principale

Elle indique des informations diverses telles que la gamme de réception, le temps de lecture, et d'autres réglages.

- Syntoniseur
La gamme et la fréquence de réception sont affichées.
- Lecteur de CD intégré
Le temps de lecture écoulé est affiché.
- Configuration audio et initiale
Les noms des fonctions et l'état de la configuration sont affichés.

2 Indicateur du numéro de présélection/numéro de plage

Indique le numéro de plage ou le numéro de présélection.

- Si un numéro de plage de 100 ou plus est sélectionné, ► à gauche de l'indicateur de numéro de plage s'allume.

3 Indicateur RPT

Il indique quand la répétition de lecture est en service.

4 Indicateur LOUD

Il apparaît sur l'afficheur quand la correction physiologique est en service.

5 Indicateur de stéréo (◐)

Il signale que la station sélectionnée émet en stéréo.

6 Indicateur LOC

Il indique quand l'accord automatique sur une station locale est en service. ◻

Opérations de base

Mise en service de l'appareil et sélection d'une source

Vous pouvez sélectionner la source que vous voulez écouter. Pour basculer sur le lecteur de CD intégré, chargez un disque dans l'appareil (reportez-vous à la page 20).

● Appuyez sur SOURCE pour choisir une source.

Appuyez de manière répétée sur **SOURCE** pour choisir l'une après l'autre les sources suivantes :

Syntoniseur—Lecteur de CD intégré—AUX

Remarques

- Dans les cas suivants, la source sonore ne pourra pas être sélectionnée :
 - L'appareil ne contient pas de disque.
 - L'entrée AUX (entrée pour un appareil auxiliaire) est hors service (reportez-vous à la page 23).
- Par défaut, l'entrée AUX est en service. Mettez l'entrée AUX hors service quand elle n'est pas utilisée (reportez-vous à la page 23, *Mise en service ou hors service de l'entrée auxiliaire*).
- Si le fil bleu/blanc de l'appareil est relié à la prise de commande du relais de l'antenne motorisée du véhicule, celle-ci se déploie lorsque la source est mise en service. Pour rétracter l'antenne, mettez la source hors service.

Réglage du volume

● Utilisez VOLUME pour régler le niveau sonore.

Mise hors tension de l'appareil

- **Maintenez la pression sur SOURCE jusqu'à ce que l'appareil soit mis hors tension.** ◻

Utilisation de l'appareil

Syntoniseur

Écoute de la radio

1 Pour choisir le syntoniseur, appuyez sur SOURCE.

2 Appuyez sur BAND pour choisir la gamme.

Appuyez sur **BAND** jusqu'à ce que la gamme désirée, **F1, F2, F3** en FM ou **AM** (PO/GO), soit affichée.

3 Pour effectuer un accord manuel, appuyez brièvement sur ◀ ou ▶.

4 Pour effectuer un accord automatique, appuyez sur ◀ ou ▶ pendant environ une seconde puis relâchez.

Le syntoniseur examine les fréquences jusqu'à ce que se présente une émission dont la réception est jugée satisfaisante.

- Vous pouvez annuler l'accord automatique en appuyant brièvement sur ◀ ou ▶.
- Si vous appuyez sur ◀ ou ▶ et maintenez la pression, vous pouvez sauter des stations. L'accord automatique démarre dès que vous relâchez la touche.

Mise en mémoire et rappel des fréquences de stations

● **Lorsque se présente une fréquence que vous désirez mettre en mémoire, maintenez la pression sur une des touches de présélection 1 à 6 jusqu'à ce que le numéro de la présélection cesse de clignoter.**

La fréquence d'une station radio mémorisée peut être rappelée en appuyant sur le bouton de présélection.

- Vous pouvez enregistrer en mémoire jusqu'à 18 stations FM, six pour chacune des trois gammes FM, et six stations AM.
- Vous pouvez également utiliser ▲ et ▼ pour rappeler les fréquences affectées aux touches de présélection 1 à 6.

Accord sur les signaux puissants

L'accord automatique sur une station locale ne s'intéresse qu'aux émetteurs dont le signal reçu est suffisamment puissant pour garantir une réception de bonne qualité.

1 Appuyez sur FUNCTION pour choisir LOCAL.

2 Appuyez sur ▲ ou ▼ pour mettre l'accord automatique sur une station locale en service ou hors service.

3 Appuyez sur ◀ ou ▶ pour régler la sensibilité.

FM : **LOCAL 1—LOCAL 2—LOCAL 3—LOCAL 4**

AM : **LOCAL 1—LOCAL 2**

La valeur **LOCAL 4** permet la réception des seules stations très puissantes ; les autres valeurs autorisent, dans l'ordre décroissant, la réception de stations de moins en moins puissantes.

Mise en mémoire des fréquences des émetteurs les plus puissants

La fonction BSM (Mémoire des meilleures stations) vous permet d'utiliser les touches de présélection 1 à 6 pour mémoriser les six fréquences des émetteurs les plus puissants. Une fois qu'elles sont enregistrées, vous pouvez vous accorder sur ces fréquences en appuyant simplement sur une touche.

- La mise en mémoire de fréquences à l'aide de la fonction BSM peut provoquer le remplacement de fréquences précédemment enregistrées en utilisant les touches 1 à 6.

1 Appuyez sur FUNCTION pour choisir BSM.

2 Appuyez sur ▲ pour mettre en service BSM.

Les six fréquences d'émission les plus fortes seront mémorisées dans l'ordre de la force du signal.

- Pour annuler la mise en mémoire, appuyez sur ▼. [■]

Lecteur intégré

Lecture d'un disque

1 Introduisez un CD dans le logement pour CD.

La lecture commence automatiquement.

- **Assurez-vous de mettre le côté étiquette du disque vers le haut.**

- Après avoir introduit un CD, appuyez sur **SOURCE** pour choisir le lecteur de CD intégré.

- Vous pouvez éjecter le CD en appuyant sur **EJECT**.

2 Pour une avance rapide ou un retour rapide, appuyez sur ◀ ou ▶ et maintenez la pression.

3 Pour atteindre une plage précédente ou suivante, appuyez sur ◀ ou ▶.



Remarques

- Lisez les précautions concernant les disques et le lecteur à la page 24.
- Si un message d'erreur tel que **ERROR-11** s'affiche, reportez-vous à la page 24, *Messages d'erreur*.

Répétition de la lecture

La répétition de la lecture vous permet d'écouter à nouveau la même plage musicale.

1 Appuyez sur **FUNCTION** pour choisir **RPT**.

2 Appuyez sur ◀ ou ▶ pour choisir l'étendue de répétition.

DSC – Répétition de toutes les plages

TRK – Répétition de la plage en cours de lecture seulement

- La répétition de la lecture est automatiquement abandonnée dès que commence la recherche d'une plage musicale, une avance rapide ou un retour rapide.

- Appuyez sur **BAND** pour revenir à l'affichage normal.

Écoute des plages musicales dans un ordre aléatoire

Les plages musicales du CD sont jouées dans un ordre aléatoire, choisi au hasard.

1 Appuyez sur **FUNCTION** pour choisir **RDM**.

2 Appuyez sur ▲ ou ▼ pour mettre la lecture au hasard en service ou hors service.

Quand la fonction lecture au hasard est en service, **RDM** est affiché sur l'écran.

- Appuyez sur **BAND** pour revenir à l'affichage normal.

Examen du contenu d'un CD

Cette fonction vous permet d'écouter les 10 premières secondes de chaque plage musicale gravée sur le CD.

1 Appuyez sur **FUNCTION** pour choisir **SCAN**.

2 Appuyez sur ▲ pour activer la lecture du contenu du disque.

SCAN apparaît sur l'afficheur. Les 10 premières secondes de chaque plage sont lues.

3 Quand vous trouvez la plage désirée appuyez sur ▼ pour arrêter la lecture du contenu du disque.

- Si les conditions de lecture se sont à nouveau affichées d'elles-mêmes, choisissez **SCAN** une fois encore en appuyant sur **FUNCTION**.

- Lorsque l'examen du disque est terminé, la lecture normale reprend.


Utilisation de l'appareil

Pause de la lecture

La pause vous permet d'arrêter momentanément la lecture du disque.

1 Appuyez sur FUNCTION pour choisir PAUSE.

2 Appuyez sur ▲ ou ▼ pour mettre la pause en service ou hors service.

- Vous pouvez également activer ou désactiver la pause en appuyant sur **PAUSE**.
- Appuyez sur **BAND** pour revenir à l'affichage normal. 

Réglages sonores

Réglage de l'équilibre sonore

Le réglage de l'équilibre avant/arrière et droite/gauche crée un environnement d'écoute idéal sur tous les sièges occupés.

1 Appuyez sur AUDIO pour choisir FAD.

2 Appuyez sur ▲ ou ▼ pour régler l'équilibre des haut-parleurs avant-arrière.

FAD F15 à FAD R15 est affiché.

- **FAD 0** est le réglage convenable dans le cas où seulement deux haut-parleurs sont utilisés.

3 Appuyez sur ◀ ou ▶ pour régler l'équilibre des haut-parleurs gauche-droite.

BAL L15 à BAL R15 est affiché.

- Appuyez sur **BAND** pour revenir à l'affichage normal.

Utilisation de l'égaliseur

Six réglages d'égaliseur préenregistrés, tels que **DYNAMIC**, **VOCAL**, **NATURAL**, **CUSTOM**, **FLAT** et **POWERFUL** sont disponibles et peuvent être rappelés facilement à n'importe quel moment.

- **CUSTOM** est une courbe d'égalisation pré-réglée que vous avez créée.
- Quand **FLAT** est sélectionné aucune addition ni correction n'est effectuée sur le son.

● **Appuyez sur EQ pour sélectionner l'égaliseur.**

Appuyez de manière répétée sur **EQ** pour choisir l'un des égaliseurs suivants :

DYNAMIC—VOCAL—NATURAL—CUSTOM—FLAT—POWERFUL

Réglage des courbes d'égalisation

Vous pouvez ajuster comme vous le désirez la courbe d'égalisation actuellement sélectionnée. Les réglages de la courbe d'égalisation ajustée sont mémorisés dans **CUSTOM**.

Réglage des graves/des médiums/des aigus

Vous pouvez régler le niveau des graves, des médiums et des aigus.

1 Appuyez sur AUDIO pour choisir BASS/MID/TREBLE.

2 Appuyez sur ▲ ou ▼ pour régler le niveau.

Les valeurs **+6** à **-6** s'affichent tandis que le niveau augmente ou diminue.

- Appuyez sur **BAND** pour revenir à l'affichage normal.

Réglage de la correction physiologique

La correction physiologique a pour objet d'accentuer les graves et les aigus à bas niveaux d'écoute.

1 Appuyez sur AUDIO pour choisir LOUD.

2 Appuyez sur ▲ ou ▼ pour mettre la correction physiologique en service ou hors service.

- Vous pouvez également mettre en service, ou hors service, la correction physiologique en appuyant sur **EQ** et en maintenant cette touche enfoncée.

Utilisation de l'appareil

3 Appuyez sur ◀ ou ▶ pour sélectionner le niveau désiré.

LOW (faible)—**HI** (élevé)

- Appuyez sur **BAND** pour revenir à l'affichage normal.

Ajustement des niveaux des sources

L'ajustement des niveaux des sources au moyen de la fonction SLA (réglage du niveau de la source sonore) évite que ne se produisent de fortes variations d'amplitude sonore lorsque vous passez d'une source à l'autre.

- Les réglages sont basés sur le niveau du signal FM qui lui, demeure inchangé.
- Le niveau du syntoniseur AM peut également être réglé à l'aide de cette fonction.

1 Comparez le niveau du volume du syntoniseur FM au niveau de la source que vous voulez régler.

2 Appuyez sur AUDIO pour choisir SLA.

3 Appuyez sur ▲ ou ▼ pour régler le volume de la source.

Les valeurs **SLA +4** à **SLA -4** s'affichent tandis que le niveau de la source augmente ou diminue.

- Appuyez sur **BAND** pour revenir à l'affichage normal. 

Autres fonctions

Ajustement des réglages initiaux

À partir des réglages initiaux, vous pouvez personnaliser divers réglages du système pour obtenir un fonctionnement optimal de cet appareil.

1 Maintenez la pression sur SOURCE jusqu'à ce que l'appareil soit mis hors tension.

2 Appuyez sur SOURCE et maintenez la touche enfoncée jusqu'à ce que le nom de la fonction apparaisse sur l'affichage.

3 Appuyez sur FUNCTION pour choisir un des réglages initiaux.

Appuyez de manière répétée sur **FUNCTION** pour passer d'un des paramètres à l'autre : Horloge—**AUX** (entrée auxiliaire)

Pour de plus amples détails sur chaque réglage, reportez-vous aux instructions qui suivent.

- Appuyez sur **BAND** pour abandonner les réglages initiaux.
- Vous pouvez également abandonner les réglages initiaux en maintenant la pression sur **SOURCE** jusqu'à ce que l'appareil se mette hors service.

Réglage de l'horloge

Utilisez ces instructions pour régler l'horloge.

1 Appuyez sur FUNCTION pour sélectionner l'horloge.

2 Appuyez sur ◀ ou ▶ pour sélectionner le segment de l'affichage de l'horloge que vous voulez régler.

Appuyer sur ◀ ou ▶ sélectionnera un segment de l'affichage de l'horloge : Heure—Minute

3 Appuyez sur ▲ ou ▼ pour régler l'horloge.

Mise en service ou hors service de l'affichage de l'horloge

Vous pouvez mettre l'affichage de l'horloge en service ou hors service.

- Même quand les sources sont hors service, l'horloge apparaît sur l'afficheur.

● **Appuyez sur CLOCK pour mettre l'affichage de l'horloge en service ou hors service.**

Chaque pression sur **CLOCK** provoque l'affichage de l'horloge ou son extinction.

- L'affichage de l'horloge disparaît momentanément quand une autre opération est réalisée ; il apparaît à nouveau 25 secondes plus tard.

Utilisation de l'appareil

Mise en service ou hors service de l'entrée auxiliaire

Vous pouvez utiliser un équipement auxiliaire avec cet appareil. Activez le réglage auxiliaire lorsque vous utilisez un équipement auxiliaire connecté à cet appareil.

- 1 Appuyez sur **FUNCTION** pour choisir **AUX**.
- 2 Appuyez sur **▲** ou **▼** pour mettre le réglage auxiliaire en service ou hors service.

Informations complémentaires

Messages d'erreur

Quand vous contactez votre distributeur ou le Service d'entretien agréé par Pioneer le plus proche, n'oubliez pas de noter le message d'erreur.

Message	Causes possibles	Action corrective
ERROR-11, 12, 17, 30	Disque sale	Nettoyez le disque.
ERROR-11, 12, 17, 30	Disque rayé	Utilisez un autre disque.
ERROR-10, 11, 12, 15, 17, 30, A0	Anomalie électrique ou mécanique	Mettez et coupez le contact au moyen de la clé ou choisissez une autre source puis revenez au lecteur de CD.
ERROR-15	Le disque inséré ne contient pas de données	Utilisez un autre disque.
ERROR-22, 23	Le format de CD ne peut pas être lu	Utilisez un autre disque.
CD-ROM	Le disque introduit est un CD-ROM	Utilisez un autre disque.




Conseils sur la manipulation des disques et du lecteur

- Utilisez seulement des disques affichant le logo suivant.



- Utilisez seulement des disques conventionnels de forme circulaire. N'utilisez pas de disques ayant une forme particulière.



- Utilisez un CD 12 cm ou 8 cm. N'utilisez pas un adaptateur lorsque vous lisez des CDs 8 cm.
- N'introduisez aucun objet dans le logement pour CD autre qu'un CD.
- N'utilisez pas de disques fendillés, ébréchés, voilés ou présentant d'autres défauts, car ils peuvent endommager le lecteur.
- La lecture de disques CD-R/CD-RW non finalisés n'est pas possible.
- Ne touchez pas la surface enregistrée des disques.
- Rangez les disques dans leur coffret dès que vous ne les écoutez plus.
- Évitez de laisser les disques dans des environnements trop chauds, en particulier sous la lumière directe du soleil.
- Ne posez aucune étiquette à la surface des disques, n'écrivez pas sur un disque, n'appliquez aucun agent chimique sur un disque.
- Pour nettoyer un CD, essayez le disque avec un chiffon doux en partant du centre vers l'extérieur.
- La condensation peut perturber temporairement le fonctionnement du lecteur. Laissez celui-ci s'adapter à la température plus élevée pendant une heure environ. Essayez également les disques humides avec un chiffon doux.
- La lecture de certains disques peut être impossible en raison des caractéristiques du disque, de son format, de l'application qui l'a enregistré, des conditions de stockage ou d'autres conditions.
- Les informations textuelles peuvent ne pas s'afficher correctement en fonction de leur environnement d'enregistrement.
- Les cahots de la route peuvent interrompre la lecture d'un disque.
- Lisez les précautions d'emploi des disques avant de les utiliser. 

Informations complémentaires

Disques Duaux

- Les Disques Duaux sont des disques à deux faces avec un CD enregistrable pour l'audio sur une face et un DVD enregistrable pour la vidéo sur l'autre.
- Comme la face CD des Disques Duaux n'est pas physiquement compatible avec le standard CD général, la lecture de la face CD sur cet appareil peut ne pas être possible.
- Charger et éjecter fréquemment un Disque Dual peut provoquer des rayures sur le disque. Des rayures importantes peuvent entraîner des problèmes de lecture sur cet appareil. Dans certains cas, un Disque Dual peut se retrouver bloqué dans le logement pour CD et ne sera pas éjecté. Pour éviter cela, nous vous recommandons de vous abstenir d'utiliser des Disques Duaux avec cet appareil.
- Pour des informations plus détaillées sur les Disques Duaux, veuillez vous reporter aux informations fournies par le fabricant du disque. ■

Informations complémentaires

Caractéristiques techniques

Généralités

Alimentation	14,4 V DC (10,8 V à 15,1 V acceptable)
Mise à la masse	Pôle négatif
Consommation maximale ...	10,0 A
Dimensions (L × H × P) :	
DIN	
Châssis	178 × 50 × 162 mm
Panneau avant	188 × 58 × 16 mm
D	
Châssis	178 × 50 × 162 mm
Panneau avant	170 × 47 × 16 mm
Poids	1,3 kg

Audio

La puissance de sortie continue est 22 W par canal, minimum, sur 4 Ohms, les deux canaux étant excités, entre 50 et 15 000 Hz, avec une DHT ne dépassant pas 5 %.

Puissance de sortie maximale	50 W × 4
Impédance de charge	4 Ω (4 Ω à 8 Ω acceptable)
Niveau de sortie max/impédance de sortie de la sortie préamp	2,2 V/1 kΩ
Grave/Médium/Aigu :	
Grave	
Fréquence	100 Hz
Gain	± 13dB
Moyenne	
Fréquence	1 kHz
Gain	± 12 dB
Aigus	
Fréquence	10 kHz
Gain	± 12 dB
Correction physiologique :	
Faible	+ 7 dB (100 Hz), +4 dB (10 kHz)
Forte	+ 10 dB (100 Hz), +6,5 dB (10 kHz)
	(volume: -30 dB)

Lecteur de CD

Système	Compact Disc Digital Audio
Disques utilisables	Disques compacts
Format du signal :	
Fréquence d'échantillonnage	44,1 kHz
Nombre de bits de quantification	16 ; quantification linéaire
Réponse en fréquence	5 Hz à 20 000 Hz (± 1 dB)
Rapport signal/bruit	94 dB (1 kHz) (Réseau IHF-A)

Dynamique	92 dB (1 kHz)
Nombre de canaux	2 (stéréo)

Syntoniseur FM

Gamme de fréquence	87,9 MHz à 107,9 MHz
Sensibilité utile	8 dBf (0,7 μV/75 Ω mono, S/B : 30 dB)
Rapport signal/bruit	75 dB (Réseau IHF-A)
Distorsion	0,3 % (à 65 dBf, 1 kHz, stéréo)
	0,1 % (à 65 dBf, 1 kHz, mono)
Réponse en fréquence	30 Hz à 15 000 Hz (± 3 dB)
Séparation stéréo	45 dB (à 65 dBf, 1 kHz)

Syntoniseur AM

Gamme de fréquence	530 kHz à 1 710 kHz (10 kHz)
Sensibilité utile	18 μV (S/B : 20 dB)
Rapport signal/bruit	65 dB (Réseau IHF-A)



Remarque

Les caractéristiques et la présentation peuvent être modifiées sans avis préalable à fin d'amélioration. ■

Gracias por haber comprado este producto Pioneer.

Lea con detenimiento estas instrucciones sobre el funcionamiento del aparato, para que pueda darle el mejor uso posible. *Una vez que las haya leído, conserve este manual en un lugar seguro para consultarlo en el futuro.*

01 Antes de comenzar

Acerca de esta unidad **28**

Servicio posventa para productos
Pioneer **28**

Visite nuestro sitio Web **28**

Protección del producto contra robo **28**

- Extracción de la carátula **29**
- Colocación de la carátula **29**

02 Utilización de esta unidad

Qué es cada cosa **30**

- Unidad principal **30**
- Display LCD **31**

Funciones básicas **31**

- Encendido de la unidad y selección de una fuente **31**
- Ajuste del volumen **31**
- Apagado de la unidad **31**

Sintonizador **32**

- Para escuchar la radio **32**
- Almacenamiento y recuperación de frecuencias **32**
- Sintonización de señales fuertes **32**
- Almacenamiento de las frecuencias de radio más fuertes **32**

Reproductor incorporado **33**

- Reproducción de un disco **33**
- Repetición de reproducción **33**
- Reproducción de las pistas en orden aleatorio **33**
- Exploración de las pistas de un CD **33**
- Pausa de la reproducción de un disco **33**

Ajustes de audio **34**

- Uso del ajuste del balance **34**
- Uso del ecualizador **34**
- Ajuste de las curvas de ecualización **34**
- Ajuste de la sonoridad **34**
- Ajuste de los niveles de la fuente **34**

Otras funciones **35**

- Configuración de los ajustes iniciales **35**
- Ajuste del reloj **35**
- Cambio del ajuste de un equipo auxiliar **35**

● Información adicional

Mensajes de error **36**

Pautas para el manejo de discos y del reproductor **36**

Discos dobles **37**

Especificaciones **38**

Acerca de esta unidad

Las frecuencias del sintonizador de esta unidad están asignadas para su uso en América del norte. El uso en otras áreas puede causar una recepción deficiente.



PRECAUCIÓN

- No permita que esta unidad entre en contacto con líquidos, ya que ello puede producir una descarga eléctrica. Además, el contacto con líquidos puede causar daños en la unidad, humo y recalentamiento.
- Conserve este manual a mano para que pueda consultar los procedimientos de operación y las precauciones cuando sea necesario.
- Mantenga siempre el volumen lo suficientemente bajo como para que pueda escuchar los sonidos que provienen del exterior del vehículo.
- Proteja esta unidad de la humedad.
- Si se desconecta o se descarga la batería, la memoria preajustada se borrará y deberá ser reprogramada de nuevo.

Servicio posventa para productos Pioneer

Póngase en contacto con el concesionario o distribuidor al que compró esta unidad para obtener el servicio posventa (incluidas las condiciones de garantía) o cualquier otra información. En caso de que no esté disponible la información necesaria, póngase en contacto con las empresas enumeradas abajo.

No envíe su producto para su reparación a las empresas cuyas direcciones se indican abajo sin haberse puesto antes en contacto con ellas.

EE.UU.

Pioneer Electronics (USA) Inc.
CUSTOMER SUPPORT DIVISION
P.O. Box 1760
Long Beach, CA 90801-1760
800-421-1404

CANADÁ

Pioneer Electronics of Canada, Inc.
CUSTOMER SATISFACTION DEPARTMENT
300 Allstate Parkway
Markham, Ontario L3R 0P2
1-877-283-5901

Para obtener información sobre la garantía, véase la hoja de Garantía limitada adjunta a este producto.

Visite nuestro sitio Web

Visítenos en el siguiente sitio:

<http://www.pioneerelectronics.com>

- 1 Registre su producto. Conservaremos los datos de su compra archivados para que pueda consultar esta información en caso de que deba efectuar un reclamo a la compañía de seguros por pérdida o robo.
- 2 Reciba informes actualizados sobre los últimos productos y tecnologías.
- 3 Descargue manuales de instrucciones, solicite catálogos de productos, busque nuevos productos y disfrute de muchos beneficios más.

Protección del producto contra robo

Se puede extraer la carátula como medida antirrobo.

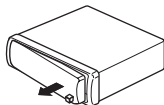
Antes de comenzar

Importante

- Proceda con cuidado al retirar o colocar la carátula.
- Evite someter la carátula a impactos excesivos.
- Mantenga la carátula fuera del alcance de la luz solar directa y no la exponga a altas temperaturas.

Extracción de la carátula

- 1 Presione DETACH para soltar la carátula.
- 2 Sujete la carátula y extráigala.




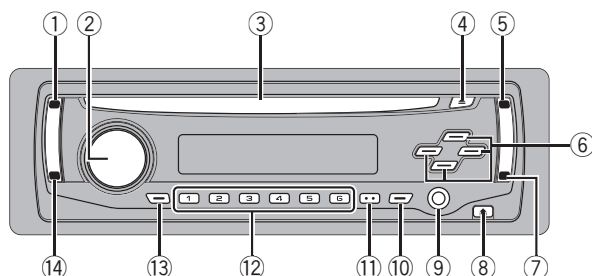
Colocación de la carátula

- 1 Deslice la carátula hacia la izquierda hasta que oiga un chasquido.

La carátula y la unidad principal quedan unidas por el lado izquierdo. Asegúrese de que la carátula haya quedado unida a la unidad principal.

- 2 Presione el lado derecho de la carátula hasta que asiente firmemente.

- Si no puede fijar con éxito la carátula a la unidad principal, inténtelo de nuevo. Si aplica fuerza excesiva para fijar la carátula, ésta puede dañarse. 



Qué es cada cosa

Unidad principal

① Botón SOURCE

Esta unidad se enciende al seleccionar una fuente. Presione este botón para visualizar todas las fuentes disponibles.

Mantenga presionado este botón para restaurar el menú de ajustes iniciales cuando las fuentes estén desactivadas.

② VOLUME

Haga girar el control para aumentar o disminuir el volumen.

③ Ranura de carga de CD

Introduzca el disco para reproducirlo.

④ Botón EJECT

Presione este botón para expulsar un CD del reproductor de CD incorporado.

⑤ Botón AUDIO

Presione este botón para seleccionar los diversos controles de calidad del sonido.

⑥ Botones ▲/▼/◀/▶

Presione estos botones para utilizar los controles de sintonización por búsqueda manual, avance rápido, retroceso y búsqueda de pista. También se usa para controlar las funciones.

⑦ Botón FUNCTION

Presione este botón para restaurar el menú de funciones cuando utilice una fuente.

⑧ Botón DETACH

Presione este botón para extraer la carátula de la unidad principal.

⑨ Conector de entrada AUX (conector estéreo de 3,5 mm)

Utilícelo para conectar un equipo auxiliar.

⑩ Botón EQ

Presione este botón para seleccionar las diversas curvas de ecualización. Presione y mantenga presionado para activar o desactivar la sonoridad.

⑪ Botón PAUSE

Presione este botón para activar o desactivar la pausa.

⑫ Botones 1 a 6

Presione para la sintonización preajustada.

⑬ Botón CLOCK

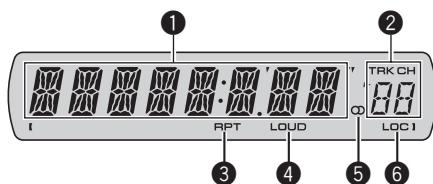
Pulse este botón para cambiar a la visualización del reloj.

⑭ Botón BAND

Presione este botón para seleccionar entre tres bandas FM y una banda AM, y para cancelar el modo de control de funciones.

Utilización de esta unidad

Display LCD



1 Sección principal del display

Muestra información variada, como la banda, el tiempo de reproducción y otros ajustes.

- Sintonizador
Se muestran la banda y la frecuencia.
- Reproductor de CD incorporado
Se muestra el tiempo de reproducción transcurrido.
- Configuración inicial y de audio
Se muestran los nombres de funciones y el estado de configuración.

2 Indicador del número de presintonía/ número de pista

Muestra el número de pista o el número de presintonía.

- Si se selecciona un número de pista 100 o superior, ► se iluminará a la izquierda del indicador de número de pista.

3 Indicador RPT

Aparece cuando la repetición de reproducción está activada.

4 Indicador LOUD

Aparece en el display cuando se activa la sonoridad.

5 Indicador de estéreo (◻)

Aparece cuando la frecuencia seleccionada se está transmitiendo en estéreo.

6 Indicador LOC

Aparece cuando la sintonización por búsqueda local está activada. ◻

Funciones básicas

Encendido de la unidad y selección de una fuente

Puede seleccionar una fuente que desee escuchar. Para cambiar al reproductor de CD incorporado, cargar un disco en la unidad (consulte la página 33).

● Presione SOURCE para seleccionar una fuente.

Presione **SOURCE** repetidamente para cambiar entre las siguientes fuentes:

Sintonizador—Reproductor de CD incorporado—AUX

✎ Notas

- En los siguientes casos, la fuente sonora no cambiará:
 - Cuando no hay un disco cargado en la unidad.
 - Cuando AUX (entrada auxiliar) está desactivada (consulte la página 35).
- AUX está activada de forma predeterminada. Desactive AUX cuando no la utilice (consulte *Cambio del ajuste de un equipo auxiliar* en la página 35).
- Si el cable azul/blanco de esta unidad está conectado al terminal de control del relé de la antena automática del vehículo, la antena se extiende cuando se enciende el equipo. Para retraer la antena, apague la fuente.

Ajuste del volumen

- Utilice **VOLUME** para ajustar el nivel de sonido.

Apagado de la unidad

- Mantenga presionado **SOURCE** hasta que se apague la unidad. ◻

Sintonizador

Para escuchar la radio

1 Presione SOURCE para seleccionar el sintonizador.

2 Presione BAND para seleccionar una banda.

Presione **BAND** hasta que se visualice la banda deseada (**F1**, **F2**, **F3** para FM o **AM**).

3 Para utilizar la sintonización manual, presione brevemente ◀ o ▶.

4 Para utilizar la sintonización por búsqueda, mantenga presionado ◀ o ▶ durante aproximadamente un segundo, y suelte el botón.

El sintonizador explorará las frecuencias hasta que encuentre una emisora con señales de suficiente intensidad como para asegurar una buena recepción.

- Se puede cancelar la sintonización por búsqueda presionando brevemente ◀ o ▶.
- Si mantiene presionado ◀ o ▶ podrá saltar las emisoras. La sintonización por búsqueda comienza inmediatamente después de que suelte el botón.

Almacenamiento y recuperación de frecuencias

● **Cuando encuentre la frecuencia que desea almacenar en la memoria, presione uno de los botones de ajuste de presintonías 1 a 6 y manténgalo presionado hasta que el número de presintonía deje de destellar.**

Una frecuencia de emisora de radio memorizada se puede recuperar presionando el botón de ajuste de presintonías.

- Se pueden almacenar en la memoria hasta 18 emisoras FM, seis por cada una de las tres bandas FM, y seis emisoras AM.
- También se pueden usar ▲ y ▼ para recuperar las frecuencias de las emisoras de radio asignadas a los botones de ajuste de presintonías 1 a 6.

Sintonización de señales fuertes

La sintonización por búsqueda local le permite sintonizar sólo las emisoras de radio con señales lo suficientemente fuertes como para asegurar una buena recepción.

1 Presione FUNCTION para seleccionar LOCAL.

2 Presione ▲ o ▼ para activar o desactivar la sintonización por búsqueda local.

3 Presione ◀ o ▶ para ajustar la sensibilidad.

FM: **LOCAL 1—LOCAL 2—LOCAL 3—LOCAL 4**

AM: **LOCAL 1—LOCAL 2**

El ajuste **LOCAL 4** sólo permite recibir las emisoras con las señales más fuertes, mientras que los ajustes más bajos permiten recibir de manera progresiva las emisoras con las señales más débiles.

Almacenamiento de las frecuencias de radio más fuertes

La función BSM (memoria de las mejores emisoras) permite guardar automáticamente las seis frecuencias de las emisoras más fuertes en los botones de ajuste de presintonías 1 a 6. Una vez almacenadas, podrá sintonizar esas frecuencias pulsando un solo botón.

- Al almacenar frecuencias con la función BSM, se pueden reemplazar las frecuencias que ha almacenado con los botones 1 a 6.

1 Presione FUNCTION para seleccionar BSM.

2 Presione ▲ para activar la función BSM.

Las seis frecuencias de las emisoras más fuertes se almacenarán en orden según la intensidad de las señales.

- Para cancelar el proceso de almacenamiento, presione ▼. ◻

Utilización de esta unidad

Reproductor incorporado

Reproducción de un disco

1 Introduzca un CD por la ranura de carga de CD.

La reproducción comenzará automáticamente.

- **Asegúrese de que el lado de la etiqueta del disco esté hacia arriba.**
- Después de colocar un CD, presione **SOURCE** para seleccionar el reproductor de CD incorporado.
- Se puede expulsar un CD presionando **EJECT**.

2 Para realizar el avance rápido o retroceso, mantenga presionado ◀ o ▶.

3 Para saltar y retroceder o avanzar hasta otra pista, presione ◀ o ▶.



Notas

- Lea las precauciones relativas a los discos y al reproductor en la página 36.
- Si aparece un mensaje de error como **ERROR-11**, consulte *Mensajes de error* en la página 36.

Repetición de reproducción

La repetición de reproducción le permite escuchar la misma pista de nuevo.

1 Presione **FUNCTION** para seleccionar **RPT**.

2 Presione ◀ o ▶ para seleccionar la gama de repetición.

DSC – Repite todas las pistas

TRK – Sólo repite la pista actual

- Si se realiza una búsqueda de pista o el avance rápido/retroceso, la repetición de reproducción se cancelará automáticamente.
- Para volver a la visualización normal, presione **BAND**.

Reproducción de las pistas en orden aleatorio

La reproducción aleatoria le permite reproducir las pistas del CD en un orden aleatorio.

1 Presione **FUNCTION** para seleccionar **RDM**.

2 Presione ▲ o ▼ para activar o desactivar la reproducción aleatoria.

Cuando la repetición aleatoria está activada, en el display aparece **RDM**.

- Para volver a la visualización normal, presione **BAND**.

Exploración de las pistas de un CD

La reproducción con exploración le permite escuchar los primeros 10 segundos de cada pista de un CD.

1 Presione **FUNCTION** para seleccionar **SCAN**.

2 Presione ▲ para activar la reproducción con exploración.

SCAN aparece en el display. Se reproducirán los primeros 10 segundos de cada pista.

3 Cuando encuentre la pista deseada, presione ▼ para desactivar la reproducción con exploración.


- Si el display vuelve automáticamente a la visualización de reproducción, seleccione **SCAN** de nuevo presionando **FUNCTION**.
- Una vez finalizada la exploración del CD, volverá a comenzar la reproducción normal de las pistas.

Pausa de la reproducción de un disco

La pausa le permite detener temporalmente la reproducción del disco.

1 Presione **FUNCTION** para seleccionar **PAUSE**.

2 Presione ▲ o ▼ para activar o desactivar la pausa.

- También se puede activar o desactivar la pausa presionando **PAUSE**.
- Para volver a la visualización normal, presione **BAND**. 

Ajustes de audio

Uso del ajuste del balance

El ajuste de fader/balance crea un entorno de audio ideal en todos los asientos ocupados.

1 Presione **AUDIO** para seleccionar **FAD**.

2 Presione ▲ o ▼ para ajustar el balance entre los altavoces delanteros/traseros.

Aparece **FAD F15** a **FAD R15**.

- **FAD 0** es el ajuste apropiado cuando se usan sólo dos altavoces.

3 Presione ◀ o ▶ para ajustar el balance entre los altavoces izquierdos/derechos.

Aparece **BAL L15** a **BAL R15**.

- Para volver a la visualización normal, presione **BAND**.

Uso del ecualizador

Hay seis ajustes de ecualización almacenados tales como **DYNAMIC**, **VOCAL**, **NATURAL**, **CUSTOM**, **FLAT** y **POWERFUL**, que se pueden utilizar con facilidad en cualquier momento.

- **CUSTOM** es una curva de ecualización ajustada creada por el usuario.
- Cuando se selecciona **FLAT** no se introduce ningún suplemento ni corrección en el sonido.

● Presione **EQ** para seleccionar el ecualizador.

Presione **EQ** repetidamente para cambiar entre las siguientes opciones:

DYNAMIC—VOCAL—NATURAL—CUSTOM—FLAT—POWERFUL

Ajuste de las curvas de ecualización

Puede configurar el ajuste de la curva de ecualización seleccionado según lo desee. Los ajustes de la curva de ecualización configurados se memorizan en **CUSTOM**.

Ajuste de graves/medios/agudos

Se puede ajustar el nivel de graves/medios/agudos.

1 Presione **AUDIO** para seleccionar **BASS/MID/TREBLE**.

2 Presione ▲ o ▼ para ajustar el nivel.

Se visualiza **+6** a **-6** mientras se aumenta o disminuye el nivel.

- Para volver a la visualización normal, presione **BAND**.

Ajuste de la sonoridad

La sonoridad compensa las deficiencias en las gamas de sonido bajas y altas cuando se escucha a un volumen bajo.

1 Presione **AUDIO** para seleccionar **LOUD**.

2 Presione ▲ o ▼ para activar o desactivar la sonoridad.

- También se puede activar o desactivar la sonoridad presionando **EQ**.

3 Presione ◀ o ▶ para seleccionar el nivel deseado.

LOW (bajo)—**HI** (alto)

- Para volver a la visualización normal, presione **BAND**.

Ajuste de los niveles de la fuente

La función SLA (ajuste del nivel de fuente) le permite ajustar el nivel de volumen de cada fuente para evitar cambios radicales en el volumen cuando se cambia entre las fuentes.

Utilización de esta unidad


- Los ajustes se basan en el nivel de volumen del sintonizador de FM, que se mantiene inalterado.
- El nivel del volumen del sintonizador de AM también se puede regular con el ajuste del nivel de fuente.

1 Compare el nivel de volumen del sintonizador de FM con el de la fuente que desea ajustar.

2 Presione AUDIO para seleccionar SLA.

3 Presione ▲ o ▼ para ajustar el volumen de la fuente.

Se visualiza **SLA +4** a **SLA -4** mientras se aumenta o disminuye el volumen de la fuente.

- Para volver a la visualización normal, presione **BAND**. 

Otras funciones

Configuración de los ajustes iniciales

Utilizando los ajustes iniciales, puede personalizar varios ajustes del sistema para lograr un funcionamiento óptimo de esta unidad.

1 Mantenga presionado SOURCE hasta que se apague la unidad.

2 Presione SOURCE y mantenga presionado hasta que el nombre de la función aparezca en el display.

3 Presione FUNCTION para seleccionar uno de los ajustes iniciales.

Presione **FUNCTION** repetidamente para cambiar entre los siguientes ajustes:

Reloj—**AUX** (entrada auxiliar)

Siga las instrucciones que se indican a continuación para utilizar cada ajuste en particular.

- Para cancelar los ajustes iniciales, presione **BAND**.
- También se pueden cancelar los ajustes iniciales presionando **SOURCE** hasta que se apague la unidad.

Ajuste del reloj

Siga estas instrucciones para ajustar el reloj.

1 Presione FUNCTION para seleccionar el reloj.

2 Presione ◀ o ▶ para seleccionar el segmento de la visualización del reloj que desea ajustar.

Al presionar ◀ o ▶ se seleccionará un solo segmento de la visualización del reloj:
Hora—Minuto

3 Presione ▲ o ▼ para ajustar el reloj.

Activación y desactivación de la visualización del reloj

Se puede activar y desactivar la visualización del reloj.

- Aunque las fuentes estén apagadas, la visualización del reloj aparece en el display.
- **Presione CLOCK para activar o desactivar la visualización del reloj.**
Cada vez que se presiona **CLOCK**, se activa o desactiva la visualización del reloj.
 - La visualización del reloj desaparece momentáneamente cuando se utilizan otras funciones, pero vuelve a aparecer después de 25 segundos.

Cambio del ajuste de un equipo auxiliar

Se puede utilizar equipo auxiliar con esta unidad. Active el ajuste auxiliar si utiliza equipo auxiliar conectado a esta unidad.

1 Presione FUNCTION para seleccionar AUX.

2 Presione ▲ o ▼ para activar o desactivar el ajuste auxiliar. 

Información adicional

Mensajes de error

Cuando contacte con su concesionario o con el servicio técnico Pioneer más cercano, asegúrese de anotar el mensaje de error.

Mensaje	Causa	Acción
ERROR-11, 12, 17, 30	Disco sucio	Limpie el disco.
ERROR-11, 12, 17, 30	Disco rayado	Reemplace el disco.
ERROR-10, 11, 12, 15, 17, 30, A0	Problema eléctrico o mecánico	Cambie la llave de encendido del automóvil entre las posiciones de activación y desactivación, o cambie a una fuente diferente, y después vuelva a activar el reproductor de CD.
ERROR-15	El disco insertado no contiene datos	Reemplace el disco.
ERROR-22, 23	No se puede reproducir el formato del CD	Reemplace el disco.
CD-ROM	Hay un CD-ROM insertado	Reemplace el disco.



Pautas para el manejo de discos y del reproductor

- Use sólo discos que tengan el siguiente logo.



- Utilice sólo discos convencionales y completamente circulares. No use discos con formas irregulares.



- Utilice un CD de 12 cm u 8 cm. No utilice un adaptador cuando reproduzca un CD de 8 cm.
- No coloque ningún otro elemento que no sea un CD en la ranura de carga de CD.
- No use discos trizados, con picaduras, deformados o dañados de otro modo, ya que pueden causar daños al reproductor.
- No es posible reproducir discos CD-R/CD-RW no finalizados.
- No toque la superficie grabada de los discos.
- Almacene los discos en sus cajas cuando no los utilice.
- Evite dejar discos en ambientes excesivamente calientes o expuestos a la luz solar directa.
- No fije etiquetas, no escriba ni aplique sustancias químicas en la superficie de los discos.
- Para limpiar un CD, pásele un paño suave desde el centro hacia afuera.
- La condensación puede afectar temporalmente el rendimiento del reproductor. Deje que se adapte a la temperatura más cálida durante aproximadamente una hora. Además, si los discos tienen humedad, séquelos con un paño suave.
- Puede ocurrir que no sea posible reproducir algunos discos debido a sus características, formato, aplicación grabada, entorno de reproducción, condiciones de almacenamiento u otras causas.
- Dependiendo del entorno en que se grabó la información de texto, puede que no se visualice correctamente.
- Las vibraciones en las carreteras pueden interrumpir la reproducción de un disco.
- Lea las advertencias impresas que vienen con los discos antes de usarlos. ■

Información adicional

Discos dobles

- Los discos dobles son discos de dos caras que incluyen CD grabable de audio en una cara y DVD grabable de vídeo en la otra cara.
- Debido a que la cara CD de los discos dobles no es físicamente compatible con el estándar CD general, es posible que no se pueda reproducir la cara CD en esta unidad.
- La carga y expulsión frecuente de un disco doble puede producir rayaduras en el disco. Las rayaduras graves pueden producir problemas de reproducción en esta unidad. En algunos casos, un disco doble puede atascarse en la ranura de carga del disco y no se expulsará. Para evitarlo, recomendamos que no utilice un disco doble en esta unidad.
- Consulte la información del fabricante del disco para obtener más información sobre los discos dobles. ▣

Información adicional

Especificaciones

Generales

Fuente de alimentación 14,4 V CC (10,8 a 15,1 V permisible)

Sistema de conexión a tierra Tipo negativo

Consumo máximo de corriente 10,0 A

Dimensiones (An × Al × Pr):

DIN

Bastidor 178 × 50 × 162 mm

Cara anterior 188 × 58 × 16 mm

D

Bastidor 178 × 50 × 162 mm

Cara anterior 170 × 47 × 16 mm

Peso 1,3 kg

Audio

La potencia de salida continua es de 22 W por canal, mínima a 4 ohmios, ambos canales activados, 50 Hz a 15 000 Hz, con una distorsión armónica de no más del 5% THD.

Potencia de salida máxima 50 W × 4

Impedancia de carga 4 Ω (4 Ω a 8 Ω permisible)

Nivel de salida máx. del preamplificador (Pre-out)/impedancia de salida 2,2 V/1 kΩ

Graves/Medios/Agudos:

Graves

Frecuencia 100 Hz

Ganancia ±13 dB

Media

Frecuencia 1 kHz

Ganancia ±12 dB

Agudos

Frecuencia 10 kHz

Ganancia ±12 dB

Contorno de sonoridad:

Bajo +7 dB (100 Hz), +4 dB (10 kHz)

Alto +10 dB (100 Hz), +6,5 dB (10 kHz)

(volumen: -30 dB)

Reproductor de CD

Sistema Sistema de audio de discos compactos

Discos utilizables Disco compacto

Formato de la señal:

Frecuencia de muestreo

..... 44,1 kHz

Número de bits de cuantificación

..... 16; lineal

Características de la frecuencia

..... 5 Hz a 20 000 Hz (±1 dB)

Relación de señal a ruido 94 dB (1 kHz) (red IHF-A)

Gama dinámica 92 dB (1 kHz)

Número de canales 2 (estéreo)

Sintonizador de FM

Gama de frecuencias 87,9 MHz a 107,9 MHz

Sensibilidad utilizable 8 dBf (0,7 μV/75 Ω, mono, Señal/ruido: 30 dB)

Relación de señal a ruido 75 dB (red IHF-A)

Distorsión 0,3 % (a 65 dBf, 1 kHz, estéreo)

0,1 % (a 65 dBf, 1 kHz,

mono)

Respuesta de frecuencia 30 Hz a 15 000 Hz (±3 dB)

Separación estéreo 45 dB (a 65 dBf, 1 kHz)

Sintonizador de AM

Gama de frecuencias 530 kHz a 1 710 kHz (10 kHz)

Sensibilidad utilizable 18 μV (Señal/ruido: 20 dB)

Relación de señal a ruido 65 dB (red IHF-A)



Nota

Las especificaciones y el diseño están sujetos a posibles modificaciones sin previo aviso.

*Register your product at
Enregistrez votre produit au
Registre su producto en*

<http://www.pioneerelectronics.com>



*See "Visit our website" page
Voir la page "Visitez notre site Web"
Consulte la página sobre "Visite nuestro sitio Web"*

PIONEER CORPORATION

4-1, MEGURO 1-CHOME, MEGURO-KU
TOKYO 153-8654, JAPAN

PIONEER ELECTRONICS (USA) INC.

P.O. Box 1540, Long Beach, California 90801-1540, U.S.A.
TEL: (800) 421-1404

PIONEER EUROPE NV

Haven 1087, Keetberglaan 1, B-9120 Melsele, Belgium
TEL: (0) 3/570.05.11

PIONEER ELECTRONICS ASIACENTRE PTE. LTD.

253 Alexandra Road, #04-01, Singapore 159936
TEL: 65-6472-7555

PIONEER ELECTRONICS AUSTRALIA PTY. LTD.

178-184 Boundary Road, Braeside, Victoria 3195, Australia
TEL: (03) 9586-6300

PIONEER ELECTRONICS OF CANADA, INC.

300 Allstate Parkway, Markham, Ontario L3R OP2, Canada
TEL: 1-877-283-5901

PIONEER ELECTRONICS DE MEXICO, S.A. de C.V.

Bldv.Manuel Avila Camacho 138 10 piso
Col.Lomas de Chapultepec, Mexico, D.F. 11000
TEL: 55-9178-4270

先鋒股份有限公司

總公司：台北市中山北路二段44號13樓
電話：(02) 2521-3588

先鋒電子（香港）有限公司

香港九龍尖沙咀海港城世界商業中心
9樓901-6室
電話：(0852) 2848-6488

Published by Pioneer Corporation.
Copyright © 2006 by Pioneer Corporation.
All rights reserved.

Publié par Pioneer Corporation. Copyright
© 2006 par Pioneer Corporation. Tous
droits réservés.

Printed in China
Imprimé en Chine